

TÌM HIỂU THÊM TẠI: epa.gov/NBH

Chèo Thuyền trên Sông Acushnet & Cảng New Bedford

New Bedford, Acushnet, Fairhaven, Dartmouth

LỊCH SỬ KHU VỰC

Khu vực New Bedford rộng 18,000 mẫu Anh là một cửa sông thủy triều vùng đô thị có lớp trầm tích bị ô nhiễm nặng bởi các chất biphenyl polychlorinated (PCB) và kim loại nặng. Có hơn 100,000 người đang sinh sống trong vòng bán kính 3 dặm từ khu vực này. Quá trình xử lý ô nhiễm tích cực bên trong cảng/sông này đã hoàn thành vào năm 2024, với hơn 1 triệu mét khối trầm tích bị nhiễm bẩn PCB được loại bỏ. Tuy nhiên, tích tụ sinh học của các chất PCB trong chuỗi thức ăn biển dẫn đến một số khu vực nhất định vẫn bị cấm đánh bắt tiêu thụ tôm hùm, động vật có vỏ và một số loài cá có vây; ở các khu vực khác, tần suất tiêu thụ cá và động vật có vỏ phải tuân theo các khuyến cáo. Năm 2024, các biển báo cập nhật cảnh báo công chúng về những rủi ro liên tục của việc tiêu thụ hải sản đánh bắt tại địa phương đã được đặt khắp khu vực này.

MỤC 1: PCB VÀ HOẠT ĐỘNG DỌN DẸP SUPERFUND CỦA EPA

PCB cùng với một số kim loại nặng đã được tìm thấy trong trầm tích cảng, bờ biển và sinh vật biển ở Cảng New Bedford từ nhiều thập kỷ hoạt động công nghiệp dọc theo bờ biển này. Kể từ giữa những năm 1990, EPA đã nạo vét các khu vực bị ô nhiễm cao nhất của cảng này. Công việc khắc phục này đã được hoàn thành vào năm 2024, với hơn 1 triệu mét khối trầm tích và đất ven bờ bị ô nhiễm PCB được loại bỏ.

Mặc dù tất cả các công việc khắc phục dự kiến sẽ hoàn thành vào năm 2025, bao gồm cả việc giải thể khu vực hoạt động của Sawyer Street ở New Bedford, EPA và các đối tác sẽ tiếp tục theo dõi mức PCB ở các quần thể cá và động vật có vỏ cho đến khi nào đạt tới mức chấp nhận được.

MỤC 2: VI KHUẨN VÀ CSO: NHỮNG ĐIỀU QUÝ VỊ NÊN BIẾT

CSO (Tràn Thoát Nước Kết Hợp) là hệ thống thoát nước được thiết kế để đưa nước thải và nước mặt đi chung đường ống đến nhà máy xử lý nước thải. Sau những trận mưa lớn hoặc tuyết tan, lượng nước thải thường sẽ vượt quá khả năng xử lý của hệ thống ống cống hoặc nhà máy xử lý. Trong những tình huống này, hệ thống thoát nước kết hợp



được thiết kế để tràn ra nhằm ngăn chặn tình trạng nước thải chưa qua xử lý trào ngược vào các tòa nhà, đường phố và nhà cửa. Rất tiếc là điều này đồng nghĩa với việc nước thải chưa qua xử lý sẽ chảy trực tiếp vào sông, hồ và các vùng ven biển. Nước thải này có thể mang theo chất thải của con người, cũng như nước mặt từ đường sá và bãi đậu xe có thể chứa dầu, vật liệu nguy hại và các mảnh vụn trôi nổi. Một quan ngại lớn nhất sau một trận mưa lớn là khả năng tăng cao mức độ vi khuẩn trong các vùng nước gần đó.

Việc tiếp xúc với vi-rút, vi khuẩn, mầm bệnh và các chất ô nhiễm hoặc chất độc khác liên quan đến CSO rõ ràng là một mối quan ngại về sức khỏe cộng đồng. Những người bơi lội, chèo thuyền, đi thuyền nhỏ và những người khác tiếp xúc với nước thải CSO dễ bị viêm dạ dày ruột, nhiễm trùng đường hô hấp, nhiễm trùng mắt hoặc tai, phát ban da, viêm gan và các bệnh khác.

Cảng New Bedford không phải là trường hợp cá biệt, bởi việc xả nước thải từ CSO là mối quan ngại ở nhiều tuyến đường thủy đô thị của chúng ta. Đó là lý do tại sao nhiều con sông tại Hoa Kỳ vẫn không an toàn cho việc bơi lội và câu cá. Cá và các động vật hoang dã khác cũng có thể bị ảnh hưởng bởi tình trạng ô nhiễm này.

Phòng thí nghiệm Thành Phố New Bedford hiện đang thực hiện công tác giám sát vi sinh tại các bãi biển giải trí (khu vực xả thải CSO) nằm ở New Bedford trong mùa tắm biển. Các mẫu xét nghiệm tại 10 địa điểm có thể được tìm thấy trên

[tiếp >](#)

trang web của Phòng Thí Nghiệm Maring Thành Phố New Bedford. Để đăng ký nhận thông báo CSO và theo dõi tình trạng tràn CSO, hãy truy cập trang web của Thành Phố New Bedford theo các liên kết bên dưới.

<https://www.newbedford-ma.gov/health-department/municipal-marine-lab>

<https://www.newbedford-ma.gov/public-infrastructure/wastewater>

<https://www.newbedford-ma.gov/public-infrastructure/wastewater/new-bedford-cso-report>

Dù mức độ vi khuẩn tăng đột biến sau các cơn mưa lớn, hầu hết các ngày đều đủ an toàn để chèo thuyền. Điều tốt nhất quý vị có thể làm là theo dõi thời tiết và chú ý đến nước bắn lên từ mái chèo. Trong trường hợp chẳng may quý vị rơi xuống nước, hãy tắm rửa ngay khi có thể và giặt riêng các quần áo ướt.

MỤC 3: AN TOÀN BÃI BIỂN

Để xem báo cáo hàng tuần và tình trạng bãi biển từ tháng Năm đến tháng Tám ở New Bedford, hãy truy cập trang web của Sở Y Tế New Bedford:

<https://www.newbedford-ma.gov/health-department/municipal-marine-lab>

Để xem báo cáo về bãi biển hàng tuần từ tháng Năm đến tháng Tám ở Fairhaven, hãy truy cập trang web của Hội Đồng Y Tế Fairhaven:

<https://www.fairhaven-ma.gov/board-health>

MỤC 4: DỰ ÁN NẠO VÉT HÀNG HẢI GIAI ĐOẠN V

Cảng Vụ New Bedford hiện đang quản lý Dự Án Nạo Vét Hàng Hải Giai Đoạn V ở Cảng New Bedford. Tổng cộng, chương trình nạo vét hàng hải này (tất cả các giai đoạn) sẽ loại bỏ khoảng 1,000,000 thước khối trầm tích bị ô nhiễm ngoài việc nạo vét Superfund của EPA. Hãy liên hệ với Ceasar Duarte để biết thêm thông tin về địa điểm và lịch trình của công việc Giai Đoạn V hiện tại. Truy cập trang web của Cảng Vụ New Bedford để tìm hiểu thêm về dự án:

<https://portofnewbedford.org/dredging-project>

LIÊN HỆ

DAVID DICKERSON

Giám Đốc Dự Án
EPA Hoa Kỳ
617-918-1329
dickerson.dave@epa.gov

AARON SHAHEEN

Điều Phối Viên Tham Gia Cộng Đồng
EPA Hoa Kỳ
617-918-1071
shaheen.aaron@epa.gov

JIM COSTA

Giám Đốc Xử Lý Nước Thải
Thành Phố New Bedford
508-979-1550
jcosta@newbedford-ma.gov

NATALIE BURGO

Giám Đốc Dự Án
EPA Hoa Kỳ
617-918-1331
burgo.natalie@epa.gov

JANE WURM

Giám Đốc Phòng Thí Nghiệm
Thành Phố New Bedford
508-991-6283
jane.wurm@newbedford-ma.gov

CEASAR DUARTE

Giám Đốc Kỹ Thuật và Vận Hành
Cảng Vụ New Bedford
508-961-3000
ceasar.duarte@newbedford-ma.gov

Quét mã để xem Lời Khuyên về
Tiêu Thụ Hải Sản tại Cảng New
Bedford của EPA



<https://www.epa.gov/nbh>

PAUL CRAFFEY

Giám Đốc Dự Án
MassDEP
617-645-8738
paul.craffey@mass.gov